

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi, 9 septembre 2025, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, September 9, 2025, at 7:00 p.m.

<b><i>Rapport des membres du conseil</i></b>	<b><i>Council members' report</i></b>
<b><i>Mot d'ouverture du maire</i></b>	<b><i>Mayor's opening statement</i></b>
<b>1. Ordre du jour</b>	<b>1. Agenda</b>
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
<b>2. Présentations, proclamations et hommages</b>	<b>2. Presentations, proclamations and tributes</b>
2.1 Aucun	2.1 None
<b>3. Procès-verbaux</b>	<b>3. Minutes</b>
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 12 août 2025.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of August 12, 2025.
<b>4. Période de questions</b>	<b>4. Question period</b>
<b>5. Règlements</b>	<b>5. By-Laws</b>
5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2026.	5.1 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2026.
5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 800 000 \$ pour le remplacement et la mise à niveau de la flotte de véhicules du service des travaux publics et des immeubles.	5.2 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditure of \$ 1,800,000 for the replacement and upgrading of the Public Works and Buildings Department fleet of vehicles.
5.3 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisation de 3 240 000 \$ pour divers travaux devant être exécutés sur les bâtiments de la Ville.	5.3 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditure in the amount of \$ 3,240,000 for various works on municipal buildings.
5.4 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 275 000 \$ pour des travaux électriques à divers endroits.	5.4 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditure in the amount of \$ 1,275,000 for electrical works in various locations.
5.5 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 425 000 \$ pour des services professionnels et projets divers.	5.5 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditure in the amount of \$ 1,425,000 for professional services and various projects.
5.6 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 4 545 000 \$ pour des travaux divers d'infrastructures.	5.6 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditure in the amount of \$ 4,545,000 for various infrastructure works.
5.7 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 8 245 000 \$ pour des projets de resurfacement.	5.7 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditure in the amount of \$ 8,245,000 for resurfacing projects.

5.8	Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 dans le but de permettre l'utilisation d'une structure de type « dôme » pour l'entreposage des sels de déglçage au garage municipal.	5.8	Notice of motion and filing of a draft by-law amending Construction By-law PC-2786 in order to allow the use of a dome-type structure for the storage of de-icing salts at the municipal garage.
5.9	Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Code Villageois PC-2880 afin de clarifier les dispositions relatives aux immeubles patrimoniaux et ceux ayant intérêt architectural.	5.9	Notice of motion and filing of a draft by-law amending Village Code PC-2880 to clarify provisions related to heritage buildings and those of architectural interest.
5.10	Adoption d'un premier projet de règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 dans le but de permettre l'utilisation d'une structure de type « dôme » pour l'entreposage des sels de déglçage au garage municipal.	5.10	Adoption of a first draft by-law amending the Construction By-law PC-2786 in order to allow the use of a dome-type structure for the storage of de-icing salts at the municipal garage.
5.11	Adoption d'un premier projet de règlement modifiant le Code Villageois PC-2880 afin de clarifier les dispositions relatives aux immeubles patrimoniaux et ceux ayant intérêt architectural.	5.11	Adoption of a first draft by-law amending Village Code PC-2880 to clarify provisions related to heritage buildings and those of architectural interest.
<b>6.</b>	<b>Conseil municipal</b>	<b>6.</b>	<b>Municipal Council</b>
6.1	Accorder un soutien financier pour un montant total de 675 \$ à Partage-Action de l'Ouest-de-l'île.	6.1	Grant financial support for a total amount of \$ 675 to West Island Community Shares.
6.2	Accorder un soutien financier pour un montant total de 52 582 \$ à PME Montréal Ouest-de-l'île.	6.2	Grant financial support for a total amount of \$ 52,582 to PME Montréal Ouest-de-l'île.
<b>7.</b>	<b>Comités</b>	<b>7.</b>	<b>Committees</b>
7.1	Déposer le procès-verbal de la réunion du 28 mai 2025 du Comité consultatif Stewart Hall.	7.1	File the minutes of the May 28, 2025, meeting of the Stewart Hall Advisory Board.
7.2	Déposer le procès-verbal de la réunion du 29 mai 2025 du Comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire.	7.2	File the minutes of the May 29, 2025, meeting of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board.
7.3	Déposer le procès-verbal de la réunion du 10 juin 2025 du Comité du circulation.	7.3	File the minutes of the June 10, 2025, meeting of the Traffic Committee.
<b>8.</b>	<b>Direction générale</b>	<b>8.</b>	<b>City Manager</b>
8.1	Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE GEOS INC., pour des services professionnels pour la caractérisation écologique de boisés naturels ciblés au projet de PRMHH de l'Agglomération de Montréal, pour un montant de 22 206,50 \$, taxes incluses.	8.1	Approve a change order to the contract entered into with GROUPE GEOS INC., for professional services for ecological characterization of natural woodlands targeted by the Agglomeration of Montreal PRMHH project, for an amount of \$ 22,206.50, taxes included.
8.2	Autoriser une demande de conciliation et d'arbitrage éventuel auprès du Bureau du syndic du Barreau du Québec, concernant des honoraires d'avocat dans le dossier CMQ-71565-001, pour la facturation numéro 20548938 et toute autre facture subséquente pour honoraires d'avocat liées à ce dossier.	8.2	Authorize a request for conciliation and possible arbitration with the Barreau du Québec's Office of the Syndic with respect to legal fees in the file CMQ-71565-001, for invoice number 20548938 and any subsequent invoices for legal fees related to this file.
8.3	Mandater le cabinet Bélanger Sauvé pour faire intervenir la Ville de Pointe-Claire dans le dossier devant la Cour supérieure portant le numéro 500-17-135232-257.	8.3	Mandate the firm Bélanger Sauvé to intervene on behalf of the City of Pointe-Claire in the case before the Superior Court bearing number 500-17-135252-257.
<b>9.</b>	<b>Communications</b>	<b>9.</b>	<b>Communications</b>
9.1	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PÉNÉGA COMMUNICATIONS INC., pour l'année 2026, au montant de 123 311 \$, taxes incluses, pour des services professionnels en photographie et vidéographie.	9.1	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with PÉNÉGA COMMUNICATIONS INC., for the year 2026, in the amount of \$ 123,311, taxes included, for professional photography and videography services.

9.2	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PÉNÉGA COMMUNICATIONS INC., pour l'année 2026, au montant de 172 118 \$, taxes incluses, pour des services professionnels de graphisme.	9.2	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with PÉNÉGA COMMUNICATIONS INC., for the year 2026, in the amount of \$172,118, taxes included, for professional graphic design services.
9.3	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec SPÉCIALISTES DE LA TRADUCTION R&R INTERNATIONAL INC., pour l'année 2026, au montant de 74 325 \$, taxes incluses, pour des services professionnels de traduction et de révision.	9.3	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with SPÉCIALISTES DE LA TRADUCTION R&R INTERNATIONAL INC., for the year 2026, in the amount of \$ 78,183, taxes included, for professional translation and revision services.
9.4	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec WEBTV LA COOP, pour l'année 2026, au montant de 71 848 \$, taxes incluses, pour la captation et la diffusion des séances du conseil de la Ville.	9.4	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with WEBTV LA COOP, for the year 2026, in the amount of \$ 71,848, taxes included, for the recording and webcasting of City Council meetings.
9.5	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec IMPRESSION NUMÉRIX INC. (lots 1 et 5), NOVEXCO INC. (lot 2), PHOENIX IMPRESSION NUMÉRIQUE (lot 3) et ACCENT IMPRESSION INC. (lot 4), pour l'année 2026, au montant de 91 822,69 \$, taxes incluses, pour des services professionnels d'impression.	9.5	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with IMPRESSION NUMÉRIX INC. (lots 1 and 5), NOVEXCO INC. (lot 2), PHOENIX IMPRESSION NUMÉRIQUE (lot 3) and ACCENT IMPRESSION INC. (lot 4), for the year 2026, in the amount of \$ 91,822.69, taxes included, for professional printing services.
<b>10.</b>	<b>Finances et trésorerie</b>	<b>10.</b>	<b>Finances and Treasury</b>
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 31 juillet 2025 au 27 août 2025.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of July 31, 2025, to August 27, 2025.
10.2	Octroyer un contrat pour la location de terminaux point de vente et solution de paiement pour la période du 1 octobre 2025 au 30 septembre 2027, à FISERV CANADA LTD., pour un montant total de 506 034,79 \$, taxes incluses, avec 3 périodes en option.	10.2	Award a contract for the rental of point-of-sale terminals and payment solutions for the period of October 1, 2025, to September 30, 2027, to FISERV CANADA LTD., for a total amount of \$ 506,034.79, taxes included, with 3 periods in option.
10.3	Informers la Commission Municipale du Québec (CMQ) que la Ville de Pointe-Claire est en faveur de la demande de reconnaissance aux fins d'exemption de taxes pour les locaux occupés au 230, boulevard Brunswick par Les YMCA du Québec.	10.3	Inform the <i>Commission Municipale du Québec (CMQ)</i> that the City of Pointe-Claire is in favour of the application for recognition for tax exemption purposes for the occupied premises at 230 Brunswick Boulevard by the YMCA of Québec.
<b>11.</b>	<b>Affaires juridiques et greffe</b>	<b>11.</b>	<b>Legal Affairs and City Clerk</b>
11.1	Approuver une entente à intervenir avec Réseau de transport métropolitain (EXO) concernant la prolongation de l'interruption du délai de prescription.	11.1	Approve an agreement to be entered into with Réseau de transport métropolitain (EXO) regarding the extension of the interruption of the prescription period.
<b>12.</b>	<b>Ressources humaines</b>	<b>12.</b>	<b>Human Resources</b>
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de septembre 2025.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of September 2025.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 9 septembre 2025.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of September 9, 2025.

<b>13. Inspection et sécurité publique</b>	<b>13. Inspection and Public Security</b>
13.1 Aucun	13.1 None
<b>14. Travaux publics</b>	<b>14. Public Works</b>
14.1 Aucun	14.1 None
<b>15. Immeubles</b>	<b>15. Immovables</b>
15.1 Octroyer un contrat pour le service d'exploitation de trois (3) postes de pompage pour la période du 22 septembre 2025 au 31 août 2026, à NORDIKEAU INC., pour un montant total de 29 448,55 \$, taxes inclus avec 2 périodes en option.	15.1 Award a contract for the operational service of three (3) pumping stations for the period of September 22, 2025, to August 31, 2026, to NORDIKEAU INC., for a total amount of \$ 29,448.55, taxes included, with two optional periods.
15.2 Octroyer un contrat pour la modernisation des ascenseurs au Centre culturel Stewart Hall, à l'Hôtel de Ville et au Centre Sportif Olive-Urquhart, à ASCENSEURS INNOVATEC INC., pour un montant total de 944 956,53 \$, taxes incluses.	15.2 Award a contract for the modernization of the elevators at the Stewart Hall Cultural Centre, City Hall and the Olive-Urquhart Sports Centre, to ASCENSEURS INNOVATEC INC., for a total amount of \$ 944,956.53, taxes included.
<b>16. Ingénierie</b>	<b>16. Engineering</b>
16.1 Approuver une entente à intervenir avec le ministère de la Culture et des Communications concernant le prêt de la collection archéologique prélevée sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.	16.1 Approve an agreement to be entered into with the <i>ministère de la Culture et des Communications</i> regarding the loan of the archaeological collection collected on the territory of the City of Pointe-Claire.
<b>17. Urbanisme</b> <i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant l'item 17.1</i>	<b>17. Planning</b> <i>The persons present may address Council on item 17.1</i>
17.1 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 60, avenue Victoria.	17.1 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 60 Victoria Avenue.
17.2 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 27, avenue de la Baie-de-Valois.	17.2 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 27 De La Baie-de-Valois Avenue.
17.3 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 20, avenue Brunet.	17.3 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 20 Brunet Avenue.
17.4 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 31, avenue Cartier.	17.4 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 31 Cartier Avenue.
17.5 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 123-125, avenue Donegani.	17.5 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 123-125 Donegani Avenue.
17.6 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 36, avenue Hillcrest.	17.6 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 36 Hillcrest Avenue.
17.7 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 47, avenue Parkdale.	17.7 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 47 Parkdale Avenue.
17.8 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 107, avenue de la Pointe-Claire.	17.8 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 107 De La Pointe-Claire Avenue.
17.9 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 95, avenue Queen.	17.9 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 95 Queen Avenue.

17.10	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 438, avenue Saint-Louis.	17.10	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 438 Saint-Louis Avenue.
17.11	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 438A, avenue Saint-Louis.	17.11	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 438A Saint-Louis Avenue.
17.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 60, avenue Victoria.	17.12	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 60 Victoria Avenue.
17.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 26, avenue de Winston Circle.	17.13	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 26 De Winston Circle Avenue.
17.14	Redéveloppement du 3300, boulevard Des Sources.	17.14	Redevelopment of 3300 Des Sources Boulevard.
<b>18.</b>	<b>Culture, sports, loisirs et développement communautaire</b>	<b>18.</b>	<b>Culture, Sports, Leisure and Community Development</b>
18.1	Autoriser la participation d'une employée à Art Toronto 2025 devant se tenir du 23 au 26 octobre 2025 à Toronto.	18.1	Authorize the participation of an employee at Art Toronto 2025 to be held from October 23 to 26, 2025 in Toronto.
18.2	Autoriser la ville à soumettre une demande auprès de la Commission de toponymie du Québec afin d'officialiser le nom Centre aquatique Pointe-Claire, ainsi que de nommer les bassins en reconnaissance de monsieur Malcolm Knox et monsieur George Gate.	18.2	Authorize the City to submit a request to the <i>Commission de toponymie du Québec</i> to officialize the name of the Pointe-Claire Aquatic Centre and to name the pools in recognition of Mr. Malcolm Knox and Mr. George Gate.
<b>19.</b>	<b>Varia</b>	<b>19.</b>	<b>Varia</b>
<b>20.</b>	<b>Levée de la séance</b>	<b>20.</b>	<b>Closure</b>